

PANERAI

ISTRUZIONI/INSTRUCTIONS

## CONTENTS

English	4
Italiano	6
Français	8
Deutsch	10
Español	12
Português	14
Türkçe	16
日本語	18
Русский	20
简体中文	22
繁體中文	24
한국어	26
Panerai Client Relations Centers	28

## A BRAND MADE OF CONTEMPORARY HEROES

Every Panerai watch is as unique as the story it tells. Since 1860 Panerai has produced high-precision instruments and watches, developed and created to meet the most rigorous military standards. Today the very essence of Panerai remains the creation of technological innovations and remarkable instruments, that draw inspiration from the epic exploits of past and, at the same time, explore new disruptive paths. The aim is writing a new story full of action and adventure, reflecting the spirit of a Brand made of contemporary heroes.

## SUBMERSIBLE

Extreme innovation and strength. With the Submersible collection, Panerai reinterprets its glorious past. These timepieces are strongly water-resistant in honor of the historic enterprises of the Italian Navy underwater commandos. Strong, functional, tough and with the immediately recognisable Panerai personality, these watches express all the power and personality of the diving watches made by the Brand. Today the Panerai Submersible are characterized by a bold design and by the unidirectional rotation bezel.

## LUMINOR

The Luminor watch is the Panerai unmistakable icon. Its distinctive and imposing forms have a strongly masculine character and robustness. The lugs are formed from the same block of metal as the case and their design merges perfectly with the shape of the wristwatch. The most prominent element is the crown protecting device with lever which ensures the excellent water resistance of the case, protecting it from shocks and unintentional manipulation even under the most extreme conditions.

## LUMINOR DUE

The Luminor Due case, launched in 2016, is a new chapter in the history of Panerai. It is the result of a challenge successfully overcome by the designers and engineers of the Brand: to offer enthusiasts a reinterpretation of the brand's iconic watch, the Luminor. The new Luminor Due case is absolutely faithful to the original design but with more contemporary aesthetics, achieved by a reduction in the thickness of the case compared to the historic one. This is a combination of distinctive look and sophisticated watchmaking technique.

## RADIOMIR

The Radiomir is the first watch designed by Panerai as a prototype in 1936 at the request of the Royal Italian Navy. It takes its name from the material used on the dial, a very luminous material - patented by Panerai - that made the watch ideal for the underwater use for which it was designed. Today the watches of the Radiomir Collection takes inspiration from the historic models realized by Panerai in the first half of the past century, the case is a tribute to the excellence of Italian design.

## WARNINGS



### 1. SAFETY

The Panerai watch is designed for time measurement. Any other use is not compliant with the intended use. Keep the watch out of the reach of children.



### 2. SHOCKS

Avoid shocks and violent impacts.



### 3. WATER-RESISTANCE

Do not use the watch at a depth greater than that indicated. Do not operate the winding crown and the push-pieces under water.

Important: read carefully the water resistance section of the Instructions Manual before any use.



### 4. TEMPERATURE

Do not expose the watch to thermal shocks. Use the watch only within the limits of the temperature range specified in the Instructions Manual.



### 5. MAGNETISM

Keep your mechanical watch away from magnetic fields.

Note: for amagnetic models, please refer to the Instructions Manual.



### 6. CHEMICAL PRODUCTS

Avoid contact with corrosive products. For a correct external cleaning of the watch, please refer to the appropriate section in the Instructions Manual.

## UN MARCHIO FATTO DI EROI CONTEMPORANEI

Ogni orologio Panerai è unico, proprio come la storia che racconta. Dal 1860 Panerai ha prodotto orologi e strumenti di alta precisione, sviluppati e realizzati per soddisfare i più severi parametri militari. Oggi l'essenza stessa di Panerai rimane la creazione di innovazioni tecnologiche e di strumenti eccezionali, che si ispirano alle epiche gesta del passato e, allo stesso tempo, esplorano nuovi percorsi dirompenti. L'obiettivo è scrivere una nuova storia ricca di azione e avventura, che rispecchi lo spirito di un marchio fatto di eroi contemporanei.

## SUBMERSIBILE

Innovazione e forza estreme. Con la collezione Submersible, Panerai reinterpreta il suo glorioso passato. Questi segnatempo assicurano un'elevata impermeabilità, in omaggio alle storiche imprese del Comando subacquei e incursori della Marina Italiana. Forti, funzionali, resistenti e con la personalità di Panerai che li contraddistingue immediatamente, questi orologi esprimono tutta la potenza e la personalità degli orologi subacquei realizzati dal marchio. Oggi i Panerai Submersible si caratterizzano per un design audace e la lunetta girevole unidirezionale.

## LUMINOR

L'orologio Luminor è l'icona inconfondibile di Panerai. Le forme distintive e possenti hanno un carattere e una robustezza fortemente maschile. Il design delle anse, ricavate dal medesimo blocco della cassa, è in perfetta armonia con la forma dell'orologio. L'elemento di maggior rilievo è il dispositivo proteggi-corona a leva, in grado di assicurare all'orologio un'ottima impermeabilità proteggendolo da urti e manipolazioni accidentali anche in condizioni estreme.

## LUMINOR DUE

La cassa Luminor Due, presentata nel 2016, scrive un nuovo capitolo della storia di Panerai. È il risultato di una sfida vinta con successo dai designer e dagli ingegneri del marchio: offrire agli appassionati una reinterpretazione dell'orologio icona del marchio, il Luminor. La nuova cassa Luminor Due è perfettamente fedele al design originale ma con un'estetica più contemporanea, ottenuta diminuendo notevolmente lo spessore della cassa rispetto al modello storico. Un connubio di estetica distintiva e tecnologie orologiere d'avanguardia.

## RADIOMIR

Radiomir è il primo orologio messo a punto come prototipo da Panerai nel 1936 su richiesta della Regia Marina italiana. Prende il nome dal materiale utilizzato nel quadrante, brevettato da Panerai e riconoscibile per la sua elevata luminosità, caratteristica che rendeva l'orologio ideale per l'uso subacqueo per cui era stato progettato. Oggi gli orologi della Collezione Radiomir si ispirano ai modelli storici realizzati da Panerai nella prima metà del secolo scorso, la loro cassa è un omaggio all'eccellenza del design italiano.

## AVVERTENZE



### 1. SICUREZZA

L'orologio Panerai è concepito per la misurazione del tempo. Qualsiasi altro utilizzo è da considerarsi non conforme all'uso previsto. L'orologio non è un giocattolo per bambini.



### 2. URTI

Evitare urti e colpi violenti.



### 3. IMPERMEABILITÀ

Non utilizzare a una profondità superiore a quella indicata. Non sollecitare corona e pulsanti sott'acqua.

Importante: leggere attentamente la sezione dedicata all'impermeabilità sul Manuale delle Istruzioni prima di ogni utilizzo.



### 4. TEMPERATURA

Non esporre l'orologio a shock termici. Utilizzarlo esclusivamente nei limiti della gamma di temperatura specificata sul Manuale delle Istruzioni.



### 5. MAGNETISMO

Non sottoporre l'orologio a campi magnetici.

Nota: per i modelli amagnetici, riferirsi all'apposito Manuale delle Istruzioni.



### 6. AGENTI CHIMICI

Evitare il contatto con prodotti corrosivi. Per una corretta pulizia esterna dell'orologio far riferimento all'apposita sezione sul Manuale delle Istruzioni.

## UNE MARQUE FAÇONNÉE PAR DES HÉROS DES TEMPS MODERNES

Chaque montre Panerai est aussi unique que l'histoire qu'elle raconte. Depuis 1860, Panerai fabrique des montres et des instruments de haute précision, conçus et réalisés pour répondre aux standards militaires les plus exigeants. La vocation profonde de Panerai n'a pas changé : la marque s'attache toujours à développer des innovations techniques et à créer des instruments d'exception, qui s'inspirent des glorieux exploits du passé tout en empruntant de nouvelles directions surprenantes. Son ambition : écrire une nouvelle histoire placée sous le signe de l'action et de l'aventure, et ainsi refléter l'esprit d'une marque façonnée par des héros des temps modernes.

### SUBMERSIBLE

Un haut degré d'innovation et une puissance inouïe. Avec la collection Submersible, Panerai réinterprète son glorieux passé. Honorant les opérations historiques menées par les commandos sous-marins de la Marine Militaire Italienne, ces montres assurent une étanchéité exceptionnelle. Robustes, fonctionnelles, ultra résistantes et empreintes du style emblématique de Panerai, elles expriment toute la puissance et la personnalité des montres de plongée professionnelles de la marque. Les nouveaux modèles Panerai Submersible se caractérisent principalement par leur design audacieux et leur lunette tournante unidirectionnelle.

### LUMINOR

La Luminor est l'icône Panerai par excellence. Ses lignes puissantes et distinctives dégagent une forte masculinité et une sensation de robustesse. Les cornes sont façonnées dans le même bloc de métal que le boîtier, et leur design s'intègre parfaitement à la forme générale de la montre. Son élément distinctif est le dispositif pont protège-couronne, qui garantit l'excellente étanchéité du boîtier et protège celui-ci contre les chocs et les manipulations involontaires, y compris dans des conditions extrêmes.

### LUMINOR DUE

Dévoilé en 2016, le boîtier Luminor Due marque le début d'un nouveau chapitre dans l'histoire de Panerai. C'est le résultat du défi relevé avec brio par les designers et les ingénieurs de la marque : proposer aux amateurs d'horlogerie une nouvelle interprétation de la Luminor, la montre iconique de Panerai. Fidèle en tous points au design d'origine, le nouveau boîtier Luminor est empreint d'une esthétique plus contemporaine grâce à son profil affiné. L'accord parfait entre originalité du style et sophistication technique.

### RADIOMIR

La Radiomir fut la première montre prototype dessinée par Panerai en 1936, sur demande de la Marine Militaire Italienne. Son nom fait référence au matériau visible sur le cadran : cette substance très luminescente, brevetée par Panerai, fait de la Radiomir la montre idéale pour une utilisation sous-marine, qui demeure sa raison d'être. Les nouveaux modèles Radiomir s'inspirent des modèles historiques réalisés par Panerai durant la première moitié du XX<sup>e</sup> siècle, et leur cadran rend hommage à l'excellence du design italien.

## MISES EN GARDE



### 1. SÉCURITÉ

La montre Panerai est conçue pour la mesure du temps. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'usage prévu. Tenir la montre hors de portée des enfants.



### 2. CHOCS

Éviter les chocs et les coups violents.



### 3. ÉTANCHÉITÉ

Ne pas utiliser la montre à une profondeur supérieure à celle indiquée. Ne pas manipuler la couronne et les boutons poussoirs sous l'eau.

Important : avant toute utilisation, lire attentivement la section du Mode d'Emploi sur l'étanchéité.



### 4. TEMPÉRATURE

Ne pas exposer la montre à des chocs thermiques. Ne pas utiliser la montre en dehors de la plage de température indiquée dans le Mode d'Emploi.



### 5. MAGNÉTISME

Ne pas exposer la montre à des champs magnétiques puissants.

Note : pour les modèles amagnétiques, se référer au Mode d'Emploi dédié.



### 6. AGENTS CHIMIQUES

Éviter tout contact avec des produits corrosifs. Pour un nettoyage externe correct de la montre, se reporter à la section correspondante du Mode d'Emploi.

## EINE MARKE MODERNER HELDEN

Jede Panerai Uhr ist so einzigartig wie die Geschichte, die sie erzählt. Schon ab 1860 stellte Panerai Präzisionsinstrumente und Uhren her, die entsprechend strengsten militärischen Standards entwickelt und konstruiert wurden. Heute gehört die Schaffung von technologischen Innovationen immer noch zum ureigenen Wesen von Panerai, was sich in hervorragenden Instrumenten widerspiegelt, für die die Inspirationen aus zahllosen Heldentaten der Vergangenheit stammen und die gleichzeitig bahnbrechende Wege vorzeichnen. Das Ziel ist es, eine neue Geschichte voller Tatendrang und Abenteuer zu schreiben, wodurch diese Marke moderner Helden ihre Philosophie untermauert.

## SUBMERSIBLE

Extreme Innovation und Stärke. Mit der Submersible Kollektion interpretiert Panerai seine glorreiche Vergangenheit neu. Diese Zeitmesser garantieren eine hohe Wasserdichtigkeit und würdigen damit die historischen Unterwasserkommandos der italienischen Marine. Die starken, funktionalen und robusten Uhren mit dem unverkennbaren Panerai-Charakter bringen all die Kraft und Persönlichkeit der Taucheruhren von Panerai zum Ausdruck. Heute zeichnet sich die Panerai Submersible durch ein markantes Design und ihre einseitig drehbare Lünette aus.

## LUMINOR

Die Luminor ist die unverkennbare Panerai Ikone. Ihre charakteristische und eindrucksvolle Form zeugt von starkem männlichem Charakter und beispielloser Robustheit. Die Bandanstöße sind aus dem gleichen Metallblock gefertigt wie das Gehäuse, und ihr Design passt hervorragend zur Silhouette der Armbanduhr. Das berühmteste Bauelement ist die Kronenschutzbrücke mit Hebel, die selbst unter extremsten Bedingungen für eine ausgezeichnete Wasserdichtigkeit des Gehäuses sorgt und die Krone vor Stößen und unbeabsichtigter Manipulation schützt.

## LUMINOR DUE

Mit der Luminor Due aus dem Jahr 2016 beginnt ein neues Kapitel in der Geschichte von Panerai. Sie ist das Ergebnis einer Herausforderung, der sich die Designer und Ingenieure der Marke erfolgreich gestellt haben: Liebhabern eine Neuinterpretation der Markenikone zu bieten, der Luminor. Die neue Luminor Due bleibt dem originalen Design absolut treu, weist aber eine zeitgemäßere Ästhetik auf, die durch eine Reduzierung der Gehäusehöhe im Vergleich zu dem historischen Modell entsteht. Eine Kombination aus unverwechselbarem Look und raffinierter Uhrmachertechnik.

## RADIOMIR

Die Radiomir war die erste Uhr, die Panerai 1936 als Prototyp für die italienische Marine entwarf. Ihr Name geht auf das von Panerai patentierte, auf dem Zifferblatt verwendete Leuchtmaterial zurück, aufgrund dessen die Uhr so gut für Unterwassereinsätze geeignet ist. Heute lassen sich die Uhren der Radiomir Kollektion von den historischen Modellen inspirieren, die von Panerai in der ersten Hälfte des letzten Jahrhunderts entwickelt wurden. Das Gehäuse ist eine Hommage an die Vorzüglichkeit italienischen Designs.

## ACHTUNG



### 1. SICHERHEIT

Eine Panerai Uhr ist für die Zeitmessung vorgesehen. Jede andere Verwendung entspricht nicht dem vorgesehenen Gebrauch. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.



### 2. STÖSSE

Vermeiden Sie Stöße und heftige Aufschläge.



### 3. WASSERDICHTIGKEIT

Verwenden Sie die Uhr nicht in Wassertiefen, die über dem angegebenen Höchstwert liegen. Betätigen Sie nie die Aufzugskrone und die Drücker unter Wasser. Wichtig: Bitte lesen Sie vor Gebrauch den Abschnitt Wasserdichtigkeit dieser Gebrauchsanweisung aufmerksam durch.



### 4. TEMPERATUR

Setzen Sie die Uhr keinen Temperaturschocks aus. Verwenden Sie die Uhr nur innerhalb der in der Gebrauchsanweisung angegebenen Temperaturspanne.



### 5. MAGNETISMUS

Halten Sie Ihre Uhr von Magnetfeldern fern. Hinweis: Für antimagnetische Modelle, siehe Gebrauchsanweisung.



### 6. CHEMISCHE PRODUKTE

Vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit korrosiven Produkten. Für eine korrekte äußerliche Reinigung der Uhr beachten Sie bitte den entsprechenden Abschnitt der Gebrauchsanweisung.

## UNA MARCA FORJADA POR HÉROES CONTEMPORÁNEOS

Cada reloj Panerai es tan único como la historia que cuenta. Desde 1860, Panerai desarrolla y produce instrumentos de alta precisión y relojes creados para cumplir con los más exigentes estándares militares. En la actualidad, la esencia misma de Panerai sigue siendo la creación de innovaciones tecnológicas e instrumentos extraordinarios inspirados en las hazañas épicas del pasado, así como la exploración de nuevas rutas innovadoras. El objetivo es escribir una nueva historia llena de acción y aventura que refleje el espíritu de una marca forjada por héroes contemporáneos.

### SUBMERSIBLE

Innovación y fuerza extremas. Con la colección Submersible, Panerai vuelve a interpretar su glorioso pasado. Estos relojes poseen una excelente hermeticidad en homenaje a las históricas gestas de los comandos submarinos de la Armada italiana. Estos relojes resistentes, funcionales y robustos, dotados de una personalidad Panerai que se reconoce de inmediato, expresan toda la potencia y el carácter de los relojes de buceo elaborados por la marca. Hoy, el Submersible de Panerai se distingue por un diseño audaz y por el bisel giratorio unidireccional.

### LUMINOR

El reloj Luminor es un emblema inconfundible de Panerai. Sus formas distintivas e imponentes tienen un aire inequívocamente masculino que refleja su robustez. Las asas están hechas a partir del mismo bloque de metal que la caja, y su diseño combina a la perfección con la forma del reloj. El elemento más notorio es el dispositivo protector de la corona con puente de leva, el cual garantiza la excelente hermeticidad del reloj, protegiéndolo además de los golpes y las manipulaciones involuntarias, incluso en las condiciones más extremas.

### LUMINOR DUE

La caja del Luminor Due, lanzada al mercado en 2016, abre un nuevo capítulo en la historia de Panerai. Es el resultado de un desafío superado por los diseñadores e ingenieros de la marca: el de ofrecer a los entusiastas de la relojería una nueva interpretación del emblemático reloj de Panerai, el Luminor. El nuevo modelo Luminor Due es completamente fiel al diseño original, aunque con una estética más contemporánea gracias a la reducción del grosor de la caja, en comparación con el histórico modelo. Es la combinación de un diseño característico y técnicas relojeras sofisticadas.

### RADIOMIR

El Radiomir es el primer reloj diseñado por Panerai como prototipo en 1936 a petición de la Armada Real italiana. Su nombre procede del material empleado en la esfera, un material muy luminoso, patentado por Panerai, que hacía al reloj ideal para usarse bajo el agua, para lo cual fue diseñado. Los relojes Radiomir actuales se inspiran en los modelos históricos creados por Panerai en la primera mitad del siglo pasado. La caja es un homenaje a la excelencia del diseño italiano.

## ADVERTENCIAS



### 1. SEGURIDAD

Los relojes Panerai han sido diseñados para medir el tiempo. Cualquier otro uso no corresponde al uso para el cual han sido creados. Mantenga su reloj fuera del alcance de los niños.



### 2. GOLPES

Evite los golpes e impactos violentos.



### 3. HERMETICIDAD

No utilice el reloj a una profundidad mayor que la indicada. No manipule la corona ni los pulsadores bajo el agua.

Importante: antes de usar el reloj, lea cuidadosamente la sección Hermeticidad del manual de instrucciones.



### 4. TEMPERATURA

No exponga el reloj a choques térmicos. Utilice el reloj únicamente dentro de los límites del intervalo de temperatura indicado en el manual de instrucciones.



### 5. MAGNETISMO

Mantenga su reloj alejado de los campos magnéticos.

Nota: para los modelos Amagnetic, consulte el manual de instrucciones.



### 6. PRODUCTOS QUÍMICOS

Evite el contacto con productos corrosivos. Para limpiar correctamente su reloj, consulte la sección correspondiente del manual de instrucciones.

## UMA MARCA DE HERÓIS CONTEMPORÂNEOS

Cada relógio Panerai é tão singular quanto a história que conta. Desde 1860, a Panerai produz instrumentos e relógios de alta precisão, desenvolvidos e criados para atender aos mais rigorosos padrões militares. Hoje, a própria essência da Panerai continua sendo a criação de inovações tecnológicas e instrumentos notáveis, que se inspiram nas épicas conquistas do passado e, ao mesmo tempo, exploram novos rumos disruptivos. O objetivo é escrever uma nova história cheia de ação e aventura, refletindo o espírito de uma marca feita de heróis contemporâneos.

## SUBMERSÍVEL

Inovação e força extremas. Com a coleção Submersible, a Panerai reinterpreta seu passado glorioso. Estes relógios têm uma forte resistência à água em homenagem às históricas realizações dos oficiais mergulhadores da Marinha Italiana. Fortes, funcionais, resistentes e com a personalidade Panerai imediatamente reconhecível, esses relógios expressam todo o poder e a personalidade dos relógios de mergulho fabricados pela marca. Hoje, o Panerai Submersible é caracterizado por um design arrojado e pelo bisel rotativo unidirecional.

## LUMINOR

O relógio Luminor é um ícone Panerai inconfundível. Suas formas distintas e imponentes têm uma personalidade e robustez fortemente masculina. Os engates são formados a partir do próprio bloco de metal da caixa, e seu design se funde perfeitamente com o formato do relógio de pulso. O elemento mais proeminente é o dispositivo protetor da coroa com alavanca, que garante excelente resistência à caixa, protegendo-a de choques e da manipulação não intencional até mesmo sob as condições mais extremas.

## LUMINOR DUE

A caixa do Luminor Due, lançado em 2016, representa um novo capítulo na história da Panerai. É o resultado de um desafio superado com sucesso pelos designers e engenheiros da marca: oferecer aos entusiastas uma reinterpretação do relógio icônico da marca, o Luminor. A nova caixa do Luminor Due é absolutamente fiel ao design original, mas com uma estética mais contemporânea, obtida por meio de uma redução de sua espessura em comparação com a caixa histórica. Esta é a combinação de um visual exclusivo com uma sofisticada técnica de relojoaria.

## RADIOMIR

O Radiomir é o primeiro relógio projetado pela Panerai como protótipo em 1936 por solicitação da Marinha Real Italiana. Seu nome se refere ao material usado no mostrador, um material muito luminoso – patenteado pela Panerai –, que tornava o relógio ideal para o uso subaquático para o qual foi projetado. Hoje, os relógios da coleção Radiomir se inspiram nos modelos históricos realizados pela Panerai na primeira metade do século passado. A caixa é uma homenagem à excelência do design italiano.

## AVISOS



### 1. SEGURANÇA

O relógio Panerai foi concebido para a medição do tempo. Outras utilizações são incompatíveis com o uso a que se destina. Mantenha o relógio fora do alcance de crianças.



### 2. IMPACTOS

Evite choques e impactos violentos.



### 3. RESISTÊNCIA À ÁGUA

Não use o relógio a uma profundidade superior à indicada. Não utilize a coroa de corda e os botões embaixo d'água.

Importante: leia com atenção a seção de resistência à água do Manual de instruções antes de usar o relógio.



### 4. TEMPERATURA

Não exponha o relógio a choques térmicos. Use o relógio apenas dentro dos limites de variação de temperatura especificados no Manual de instruções.



### 5. MAGNETISMO

Mantenha seu relógio mecânico longe de campos magnéticos.

Observação: para os modelos Amagnetic, consulte o Manual de instruções.



### 6. PRODUTOS QUÍMICOS

Evite o contato com produtos corrosivos. Para a correta limpeza externa do relógio, consulte a seção apropriada do Manual de instruções.



## MODERN KAHRAMANLARDAN OLUŞAN BİR MARKA

Her Panerai saati, anlattığı hikaye gibi benzersizdir. Panerai, 1860'tan beri, en titiz askeri standartları karşılamak üzere geliştirilen ve tasarlanan yüksek hassasiyetli aletler ve saatler üretir. Panerai'nin özü bugün hâlâ, ilhamını geçmişin destansı keşiflerinden alan ve aynı zamanda, ezber bozan yeni yollar arayışı içindeki teknolojik inovasyonlar ve çarpıcı aletlerdir. Amaç, modern kahramanlardan oluşan bir Marka'nın ruhunu yansıtan aksiyon ve macera dolu yeni bir hikaye yazmaktır.

## SUBMERSIBLE

Ekstrem inovasyon ve güç. Panerai, Submersible koleksiyonu ile görkemli geçmişini yeniden yorumluyor. İtalyan su altı komandolarının tarihi cesaretlerine izafeten tüm bu saatler suya oldukça dayanıklıdır. Güçlü, kullanışlı, sağlam ve anında tanınan Panerai karakterine sahip bu saatler, Marka tarafından üretilen dalış saatlerinin tüm gücünü ve kişiliğini ifade eder. Panerai Submersible bugün, cesur tasarımları ve tek yöne dönebilen bezel ile nitelenir.

## LUMINOR

Panerai'nin kuşku götürmez ikonu Luminor saatidir. Kendine özgü çarpıcı yapısı son derece maskülen ve sağlamdır. Kasayla aynı metal bloktan meydana gelen boynuzların tasarımı, kol saatinin biçimiyle kusursuzca bütünleşir. En çok göze çarpan unsur, suya karşı mükemmel dayanıklılık sağlayan, kasayı darbelerden ve en ekstrem şartlarda bile istenmeyen oynamalardan koruyan levyeli kurma kolu muhafazasıdır.

## LUMINOR DUE

2016'da lanse edilen Luminor Due kasası, Panerai tarihinde yeni bir sayfadır. Markanın tasarımcıları ve mühendislerinin başarıyla verdiği bir sınavın sonucudur: markanın ikonik saati Luminor'un hayranlara sunulan yeni yorumu. Yeni Luminor Due kasası orijinal tasarıma tamamen sadık olmakla birlikte, tarihi saate kıyasla kasanın kalınlığının inceltilmesiyle elde edilen daha modern bir estetiğe sahiptir. Kendine özgü bir tarz ve sofistike saat işçiliği tekniğinin bir bileşimidir.

## RADIOMIR

Radiomir, 1936'da İtalyan Kraliyet Donanması'nın talebi üzerine bir prototip olarak tasarlanan ilk Panerai saatidir. İsmi, saati, ilk hedeflendiği gibi su altı kullanımı için ideal hale getiren kadranda kullanılan oldukça parlak ve patenti Panerai'ye ait bir malzemedendir. Günümüzde Radiomir Koleksiyonu'nun saatleri ilhamını, Panerai'nin geçen yüzyılın ilk yarısında ürettiği tarihi modellerden alır. Kasası, mükemmel İtalyan tasarımına bir övgüdür.

## UYARILAR



### 1. EMNİYET

Panerai saatler, zamanı ölçmek için tasarlanmıştır. Herhangi başka bir amaç için kullanıma uygun değildir. Saatinizi çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.



### 2. DARBELER

Darbelerden ve şiddetli çarpmalardan kaçının.



### 3. SU GEÇİRMEZLİK

Saati, belirtilenden daha derinde kullanmayın. Tepe ve butonları su altında çalıştırmayın. Önemli: Saati kullanmadan önce kullanım kılavuzunun su geçirmezlikle ilgili bölümünü dikkatli şekilde okuyun.



### 4. SICAKLIK

Saatinizi termik şoklara maruz bırakmayın. Saatinizi yalnızca kullanım kılavuzunda belirtilen sıcaklık aralığı dahilinde kullanın.



### 5. MANYETİZMA

Mekanik saatinizi manyetik alanlardan uzak tutun. Not: anti-manyetik modeller için lütfen kullanım kılavuzuna başvurun.



### 6. KİMYASAL MADDELER

Aşındırıcı maddelerle temastan kaçının. Saatin dış temizliğini doğru bir şekilde yapmak için lütfen kullanım kılavuzuna başvurun.

## A BRAND MADE OF CONTEMPORARY HEROES

全てのパネライ ウォッチが特別な存在なのは、それぞれにストーリーがあるからです。1860年の創業以来、パネライは、世界で最も厳格とされるミリタリー規格に適合した高精度の計器や腕時計を開発・製造し続けてきました。現在もパネライの真髄は、技術革新や卓越した腕時計の製造からぶれることなく、過去の偉業を継承すると同時に、固定概念を打ち破る新たな道を切り拓くことでインスピレーションを得ています。その目的は、現代のヒーローたちから成るブランドのスピリットを反映させながら、アクションとアドベンチャーに満ちた新しいストーリーを描くことです。

## SUBMERSIBLE

究極の革新性と強さ。「サブマーシブル」コレクションによって、パネライは、自らの栄光に満ちた過去を再解釈しています。このコレクションは、イタリア海軍の特殊潜水部隊に時計を提供してきた歴史的背景から、強力な防水性能を備えています。強靭、優れた機能性、頑丈、そして何よりも一目見てすぐにパネライだと分かるデザインを備えたサブマーシブルには、パネライがこれまで製造してきたダイビングウォッチが持つパワーと個性が余すところなく表現されています。現在のパネライ サブマーシブルは、大胆なデザインと逆回転防止ベゼルが特徴です。

## LUMINOR

「ルミノール」は、一目でわかるパネライのアイコン。その特徴的で堂々としたフォルムは男性的で、重厚な印象を与えます。ラグはケースと同じメタルの塊から削り出され、完全に一体化されています。中でも目を引くのが、レバーロック式のリュウズプロテクター。最も過酷な条件下でも衝撃や誤操作から時計を保護し、優れた防水性を確保します。

## LUMINOR DUE

パネライの歴史に新たな一章を刻む、2016年に発表された「ルミノール ドウエ」コレクション。パネライのファンに、ブランドの象徴である「ルミノール」を再解釈したモデルを提案したいという想いで、パネライのデザイナーやエンジニアたちが、様々な難題に挑戦した結果、誕生しました。新しいルミノール ドウエのケースは、オリジナルのデザインを忠実に踏襲しながら、従来よりも薄く、現代的でスタイリッシュに仕上がっています。そこには、独特なデザインと、高度な時計製造技術が融合しています。

## RADIOMIR

「ラジオミール」は、オフィチーネ パネライがイタリア海軍の要請を受け、1936年に試作品としてデザインした初めての腕時計です。モデル名は、パネライが特許を取得した、文字盤に使用される発光素材の名称であり、この素材によりラジオミールが水中使用で理想的な時計となったのです。現在、ラジオミール コレクションのウォッチは、20世紀前半にパネライが実現した歴史的なモデルにインスパイアされており、そのケースはイタリアンデザインの卓越性を体現しています。

## 警告



### 1. 安全

パネライ ウォッチは、時間を測定するように設計されています。この用途以外に使用しないでください。ウォッチはお子様の手が届かない場所に保管してください。



### 2. 衝撃

強い衝撃を与えないでください。



### 3. 防水性

表示の防水レベルを超える水深での使用は避けてください。水中で巻き上げリュウズやプッシュボタンを操作しないでください。

重要：ご使用前に取扱説明書の防水性に関する章を注意深くお読みください。



### 4. 温度

ウォッチを高温になる場所に放置しないでください。ウォッチは、取扱説明書に記載されている温度範囲のみご使用ください。



### 5. 磁気

お使いの機械式時計を磁場に近づけないようにしてください。

注意：耐磁性モデルの場合は取扱説明書をご覧ください。



### 6. 化学薬品

腐食剤を含む製品に触れさせないようにしてください。ウォッチの表面を適切にクリーニングするには、取扱説明書の該当する章をご覧ください。

## БРЕНД, ОБЪЕДИНИВШИЙ НАСТОЯЩИХ ГЕРОЕВ НАШЕГО ВРЕМЕНИ

Каждые часы Panerai так же уникальны, как и их история. С 1860 года компания Panerai производит высокоточные приборы и часы, разработанные и изготовленные с учетом жестких требований вооруженных сил. Сегодня, самой сущностью часового мастерства Panerai остается создание технологических инноваций и выдающихся инструментов, вдохновленных подвигами прошлого и в то же время стремлением к изучению новых путей. Panerai стремится к созданию новой динамичной истории, наполненной приключениями и в полной мере отражающей дух бренда, объединивший настоящих героев нашего времени.

### SUBMERSIBLE

Прочность и смелое новаторство. Коллекцией Submersible компания Panerai переосмысливает свое славное прошлое. Как и их исторические предшественники, которыми пользовались бойцы спецподразделений итальянского ВМФ, эти часы также имеют высокую водонепроницаемость. Прочные, надежные, функциональные, с мгновенно узнаваемой эстетикой – данные модели дают исчерпывающее представление о надежности и уникальности часов Panerai для подводного плавания. Современные версии Panerai Submersible выделяются ярким дизайном и безелем, вращающимся в одном направлении.

### LUMINOR

Luminor – безошибочно узнаваемая икона Panerai. Яркие внушительные формы этих часов с ярко выраженным мужским характером подчеркивают их высокую прочность. Дизайн ушек, вырезанных вместе с корпусом из одной металлической заготовки, органично продолжает форму часов. Самым выразительным элементом данных моделей является защитное устройство заводной головки с рычагом, обеспечивающее безупречную водонепроницаемость корпуса и предохраняющее его от ударов и неосторожных манипуляций даже в экстремальных условиях.

### LUMINOR DUE

Корпус Luminor Due, выпущенный в 2016 году, открыл новую главу в истории Panerai. Он представляет собой крайне успешный результат усилий дизайнеров и конструкторов бренда, направленных на то, чтобы предложить ценителям новую версию легендарных часов Luminor. Новый корпус Luminor Due сохраняет все особенности оригинального дизайна, но в сочетании с более современной эстетикой, что проявляется, в частности, в меньшей толщине корпуса. Выразительный облик в сочетании с совершенными часовыми технологиями.

### RADIOMIR

Radiomir – первые часы-прототип, разработанные компанией Panerai в 1936 году по заказу ВМФ Италии. Они получили свое название по эффективному люминесцентному материалу, использованному в оформлении циферблата – запатентованная разработка Panerai, благодаря которой эти часы идеально подходили для применения под водой. Современная коллекция Radiomir сохраняет особенности исторических моделей, которые компания Panerai выпускала в первой половине прошлого века. Их эмблематический корпус стал образцом совершенства итальянского дизайна.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



### 1. БЕЗОПАСНОСТЬ

Часы Panerai предназначены для измерения времени. Любое другое их использование является использованием не по назначению. Держите часы в недоступном для детей месте.



### 2. УДАРЫ

Не подвергайте часы ударам и сильным сотрясениям.



### 3. ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТЬ

Не погружайте часы на глубину, превышающую указанную в инструкции. Не пользуйтесь заводной головкой и кнопками под водой.

Важно: перед использованием часов внимательно прочитайте в инструкции по эксплуатации главу, посвященную водонепроницаемости.



### 4. ТЕМПЕРАТУРА

Не подвергайте часы воздействию экстремальных температур. Пользуйтесь часами только при температуре, не выходящей за пределы указанного в инструкции по эксплуатации диапазона.



### 5. МАГНИТНЫЕ ПОЛЯ

Держите механические часы вдали от магнитных полей.

Примечание: если Ваши часы относятся к категории антимагнитных моделей, Вы можете найти соответствующую информацию в инструкции по эксплуатации.



### 6. ХИМИКАТЫ

Не допускайте контакта часов с веществами, вызывающими коррозию. С информацией о том, как чистить часы снаружи, Вы можете ознакомиться в соответствующей главе инструкции по эксплуатации.

## 为当代英雄铸造的腕表品牌

每一款沛纳海腕表都在讲述卓尔不群、广为流传的故事。自1860年起，沛纳海一直致力于高精密度仪器和腕表的制造，其作品在研发和制作方面均满足十分严苛的军事标准。现在，沛纳海继续秉持创造技术革新和非凡仪表的优良传统，从过往的辉煌成就中汲取灵感，同时不断探索颠覆常规的全新道路，旨在谱写积极创新、大胆开拓的全新故事，体现这个为当代英雄铸造的品牌精神。

## SUBMERSIBLE 潜行系列

前沿创新、刚强坚固。凭借Submersible潜行系列，沛纳海重新诠释其光辉历史。作为意大利海军水下突击队员的腕表供应商，沛纳海遵循这一历史传统，此系列旗下腕表均具有优异的防水性能。此系列腕表强韧、实用而坚固，具有鲜明的沛纳海个性，充分展现品牌潜水腕表的强大实力和独有特质。今天，沛纳海Submersible潜行系列凭借大胆的设计和独特的单向旋转表圈傲视群雄。

## LUMINOR 卢米诺

Luminor卢米诺腕表是富有纳海特色的标志性作品。其与众不同而大气PAM01537的外形散发浓烈的阳刚气质，展现别具特色的硬朗。表耳与表壳一体成型设计，与腕表的整体外观十分匹配。其突出特点就是杠杆式表冠护桥，它确保腕表优异的防水性能，在非常恶劣的条件下可保护表冠免受撞击和不经意的误操作。

## LUMINOR DUE 卢米诺杜尔

2016年推出的Luminor Due卢米诺杜尔系列腕表代表沛纳海历史的全新篇章。它是品牌设计师与工程师成功攻克挑战的成果：为爱好者们重新诠释品牌标志性的Luminor卢米诺腕表。新款Luminor Due卢米诺杜尔表壳忠于原版腕表设计，同时减少表壳厚度尽显现代美学。出众设计与精湛制表技术相得益彰。

## RADIOMIR 镭得米尔

1936年，应意大利皇家海军的要求，沛纳海设计出品牌第一款Radiomir镭得米尔腕表试作品。腕表的名称来自其表盘上所用的材质，这种高亮度的物质由沛纳海注册专利，它令腕表的设计更加符合了水下使用的需求。现在，Radiomir镭得米尔系列腕表从沛纳海于20世纪上半叶创制的历史表款中汲取灵感，其表壳更体现了意大利设计的卓越成就。

## 警告



### 1. 安全

沛纳海腕表设计用于计时，不适用于其他用途。将腕表存放于儿童不能触及的地方。



### 2. 撞击

避免腕表受到震动和冲击。



### 3. 防水性能

切勿在超过指定深度的水下使用腕表。切勿在水下操作上链表冠和按钮。  
重要说明：在使用前务必仔细阅读本《使用说明书》有关防水性能的章节。



### 4. 温度

切勿让腕表暴露于极端温度中。仅在本《使用说明书》规定的温度限制范围内使用腕表。



### 5. 磁场

将您的机械腕表存放于远离磁场的地方。  
注意：对于防磁表款，请参阅其《使用说明书》。



### 6. 化学品

避免与化学产品直接接触。如需了解正确的腕表外部清洁方法，请参阅《使用说明书》的相应章节。

## 當代英雄成就非凡品牌

每一款沛納海腕錶都在講述一個獨一無二的傳奇故事。自1860年起，沛納海研發並製作符合最嚴格軍用標準的高精密儀器和腕錶。如今，沛納海繼續秉持創造嶄新技術和非凡儀器的精髓，從輝煌的過去汲取靈感，同時探索創新之道。品牌旨在創造充滿動感和冒險的嶄新故事，彰顯由當代英雄成就非凡品牌精神。

## SUBMERSIBLE 專業潛水腕錶

極致創新、強韌。沛納海以Submersible專業潛水腕錶系列重新詮釋輝煌歷史。原為義大利海軍水下突擊隊的供應商，沛納海遵循這個歷史傳統，確保系列腕錶均具備優異的防水性能。各款腕錶剛強、實用而堅固，別具獨特特色的品牌個性，盡顯沛納海潛水腕錶的強大性能和特質。如今，沛納海Submersible專業潛水腕錶以大膽設計和單向旋轉錶圈見稱。

## LUMINOR

Luminor腕錶是沛納海獨樹一幟的經典之作。其獨特而大氣的外型散發強烈的陽剛氣息，展現超群硬朗風格。錶耳與錶殼一起由同一塊金屬一體成型，其設計與腕錶的整體外觀完美匹配。腕錶最顯眼的元素在於槓桿式錶冠護橋，能確保腕錶優異的防水性能，在最極端的條件下可保護錶冠免受撞擊和不經意的錯誤操作。

## LUMINOR DUE

2016年問世的Luminor Due錶殼掀開了沛納海歷史最新篇章，為佛羅倫斯品牌沛納海的設計師與工程師成功克服挑戰的成果：為腕錶愛好者重新演繹品牌標誌性錶款Luminor。嶄新的Luminor Due錶殼忠實傳承初創錶款的設計，更添顯現代的美感；為體現這一點，錶殼設計得更纖薄，融合獨特設計和精湛製錶技術。

## RADIOMIR

1936年，沛納海根據義大利皇家海軍的要求，設計出第一款Radiomir腕錶的試作品。腕錶的名稱源於錶盤採用的材質，這種亮度極高的物料由沛納海註冊專利，令腕錶的設計完全符合水下使用的需求。如今，Radiomir系列從上世紀上半葉的沛納海歷史錶款汲取靈感，向卓爾不凡的義大利設計致敬。

## 警告



### 1. 安全

沛納海腕錶為測量時間而設。其他使用方式並不屬於腕錶的預期用途。腕錶必須存放於兒童不能觸及的地方。



### 2. 撞擊

請避免腕錶受到撞擊或猛烈衝擊。



### 3. 防水性能

請勿在超出註明防水深度的水底使用腕錶。請勿在水底操作上鏈錶冠和按鈕。請注意：使用腕錶前，必須仔細閱讀指引手冊的「防水性能」部分。



### 4. 溫度

請勿將腕錶置於熱衝擊環境之中。此腕錶僅可在指引手冊說明的溫度範圍內使用。



### 5. 磁力

機械腕錶必須遠離磁場。  
備註：請參閱指引手冊查看防磁錶款。



### 6. 化學產品

腕錶應避免接觸腐蝕性產品。請參閱指引手冊的相關部分，查看清潔腕錶外部的正確方法。

## 현대의 영웅들이 모여 이뤄낸 브랜드

모든 파네라이 시계는 저마다 특별한 이야기를 담고 있습니다. 1860년부터 엄격한 군용 기준에 부합하는 고정밀 기기와 시계를 개발 및 제작해온 파네라이는 현재, 과거의 위대한 업적에서 영감을 얻음과 동시에 새로운 길을 개척하는 탁월한 기기와 기술적 혁신을 만들어냅니다. 이를 통해 파네라이는 현대의 영웅들이 모여 이뤄낸 브랜드라는 정신에 걸맞도록 맥션과 모험이 가득한 새로운 역사를 써 내려갑니다.

## SUBMERSIBLE

가장 강력한 혁신과 파워. 파네라이는 Submersible 컬렉션을 통해 영광스러운 역사를 재해석합니다. 이 시계는 이탈리아 해군에 수중 특공대용 장비를 납품했던 브랜드의 전통을 계승하며 강력한 방수성을 자랑합니다. 또한 브랜드만의 디자인과 뛰어난 기능을 모두 갖춘 Submersible은 파네라이 다이빙 워치의 파워와 개성을 드러내는 작품이기도 합니다. 오늘날 파네라이의 Submersible은 대담한 디자인과 단방향 회전 베젤로 알려져 있습니다.

## LUMINOR

파네라이만의 독보적인 아이콘인 Luminor. Luminor는 독특하고 인상적인 외관과 남성적인 매력, 그리고 비할 데 없는 견고함을 자랑합니다. 러그는 케이스의 메탈 블록과 일체형이며, 디자인은 손목시계의 형태와 완벽한 조화를 이룹니다. 이 시계의 가장 뚜렷한 특징은 레버가 달린 크라운 보호 장치가 케이스의 방수성을 보장하고 극한 상황에 처했을 때 충격으로부터 보호하며 의도치 않은 조작을 방지한다는 것입니다.

## LUMINOR DUE

2016년에 출시되어 파네라이 역사의 새로운 장을 연 Luminor Due 케이스. Luminor Due 케이스는 시계 애호가들을 위해 브랜드의 아이콘인 시계인 Luminor를 재해석한 작품으로, 파네라이의 디자이너와 엔지니어의 노력으로 완성되었습니다. 새로운 Luminor Due 케이스는 기존 모델에 비해 조금 더 슬림한 디자인으로 오리지널에 충실하면서도 동시에 더욱 현대적인 감각을 선사합니다. 파네라이 특유의 독특한 외관과 정교한 워치메이킹 기술이 완벽하게 조화를 이룬 시계라고 할 수 있습니다.

## RADIOMIR

Radiomir는 1936년 이탈리아 왕실 해군의 요청에 따라 파네라이가 프로토타입으로 처음 디자인한 시계입니다. Radiomir라는 이름은 다이얼에 사용된 발광성의 물질에서 따온 것으로, 이는 시계를 원래 목적인 수중 사용에 적합하도록 만드는 파네라이의 특허 취득 야광 물질입니다. 오늘날 Radiomir 컬렉션의 시계는 지난 반 세기 동안 브랜드가 탄생시킨 모델들에서 영감을 받아 완성되며, 이탈리아 디자인의 우수성에 바치는 헌사인 케이스 또한 선보입니다.

## 경고



### 1. 안전

파네라이 시계는 시간 측정용으로 개발된 제품입니다. 다른 용도로 사용하는 것은 적절한 사용 목적에 부합하지 않습니다. 시계를 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.



### 2. 충격

충격 및 강한 충동을 피하십시오.



### 3. 방수 기능

명시된 수심보다 더 깊은 곳에서 시계를 사용하지 마십시오. 수중에서 와인딩 크라운과 푸시 피스를 작동하지 마십시오. 중요: 사용 전, 사용 설명서의 방수 기능란을 주의 깊게 읽고 숙지하여 주십시오.



### 4. 온도

시계를 열충격에 노출하지 마십시오. 사용 설명서에 명시된 온도 범위의 한계 내에서만 시계를 사용하십시오.



### 5. 자기 저장

기계식 시계를 자기장과 가까운 곳에 두지 마십시오.

참고: 항자성 모델의 경우 사용 설명서를 참조하십시오.



### 6. 화학 물질

부식성 제품과의 접촉을 피하십시오. 시계의 올바른 외부 세척법은 사용 설명서의 해당 란을 참조하십시오.

# PANERAI

©2019 Officine Panerai AG

Officine Panerai Marketing & Comunicazione  
Viale Monza, 259 - 20126 Milano - Italy  
[www.panerai.com](http://www.panerai.com)

